

object



REF. 8281

Knöchelbandage aus Neopren mit über kreuz verlaufenden zugbändern und spiralstäben
Neoprene ankle support with crossed elastic straps and spiral splints
Chevillière en Néoprène avec tirants élastiques croisés et baguettes en spiral
Ортез на голеностопный сустав из неопрена
Cavigliera in neoprene con tiranti elastici a 8 e stecche a spirale



DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass es sich bei diesem Produkt um ein Medizinprodukt der Klasse I handelt und dass es gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien 93/42/EWG und 2007/47/EWG hergestellt wurde. Diese Gebrauchsanweisung wurde nach den Vorgaben der vorgenannten Richtlinien erstellt. Ihr Zweck ist es, die sichere und ordnungsgemäße Anwendung des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.
Breath-o-prene® ist eine eingetragene Warenmarke von Nexus Foams Ltd.

AUSWAHL/GRÖSSEN

REF. 8281				
Größen	S	M	L	XL
Knöchelumfang* cm	26/28	29/31	32/34	35/37
Farbe: schwarz				
Beidseitig anwendbar				
*Umfang Ferse-Spann				

PFLEGE

- Nicht bleichen Keine chemische Reinigung
- Nicht bügeln Nicht im Trockner trocknen
- Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG

Die Sprunggelenkorthese Object ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des oberen und unteren Sprunggelenkes einzusetzen. Einsatzbereich ist das Sprunggelenk und der Fuß.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt sollte keinen Druck auf Körperteile ausüben, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Das Produkt sollte nicht zu stark festgezogen werden, damit sich keine Druckstellen entwickeln oder darunter liegende Nerven und/oder Blutgefäße abgedrückt werden. Es wird empfohlen, ein Kleidungsstück darunter zu tragen, sodass der direkte Kontakt mit der Haut vermieden wird. Wenden Sie sich bei Zweifeln über die Art der Anwendung bitte an Ihren Orthopädietechniker. Das Produkt sollte nicht in der Nähe von offenem Feuer oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden.

HINWEISE

Das Produkt darf nur bei medizinischer Indikation oder auf ärztliche Anordnung verwendet werden. Es muss von einem Orthopädietechniker angelegt werden, der sowohl für das Anlegen wie auch für die Informationen über den sicheren Gebrauch entsprechend Ihren persönlichen Anforderungen Ihr kompetenter Ansprechpartner ist. Die Wirksamkeit, Verträglichkeit und die Funktionalität des Produktes sind nur dann garantiert, wenn es immer mit größter Sorgfalt angelegt wird. Jede eventuelle Änderung der Struktur oder der Einstellung muss von einem Arzt verordnet und von einem Orthopädietechniker ausgeführt werden. Die Einstellung, die der Arzt/Orthopädietechniker vorgenommen hat, darf absolut nicht verändert werden. Es wird empfohlen, dass das Produkt immer nur von einem Patienten verwendet wird. Bei hypersensiblen Personen kann der direkte Hautkontakt zu Rötungen und Reizungen führen. Sollten Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arzt.



ENGLISH

Please read the instructions carefully and thoroughly

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares with sole responsibility that this product is a Class I medical product and has been manufactured in accordance with the basic requirements of the directives 93/42/EEC and 2007/47/EEC. These operating instructions were created in accordance with the specification of the above-mentioned directives. They aim to ensure the safe and correct use of the medical product.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.
Breath-o-prene® is a registered trademark of Nexus Foams Ltd.

SELECTION/SIZE

REF. 8281				
Size	S	M	L	XL
Ankle circumf.* cm	26/28	29/31	32/34	35/37
Colour: black				
Fits right and left				
*Circumf. of ankle from base of heel across the malleoli				

MAINTENANCE

- Do not bleach No chemical cleaning
- Do not iron Do not tumble-dry
- Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap (a sponge is recommended); do not dry in the vicinity of heat sources

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

PRECAUTIONS

It is advised that the pressure exerted by the product does not act on parts of the body suffering from wounds, swelling or lumps. The product should not be tightened too firmly so as to avoid the development of pressure points or compression of the nerves or blood vessels underneath. It is advisable to wear the product over a garment, avoiding direct contact with the skin. If in doubt about how to apply, contact an orthopaedic technician. The device should not be worn in the vicinity of open flames or strong electromagnetic fields.

WARNINGS

The product may only be used in the event of medical indication or when prescribed by a physician and must be applied by an orthopaedic technician, the competent authority figure for the application as well as for information on the safe use, according to individual needs. To ensure the effectiveness, tolerability, and correct operation, it is necessary that the device is put on with the utmost care. Any changes to the structure or adjustment of the device must be prescribed by a physician and performed by an orthopaedic technician. Under no circumstances should the adjustment made by the physician/orthopaedic technician be altered. Use of the product is recommended for a single patient. With hypersensitive patients, direct contact with skin may cause redness or irritation. In the case of onset of pain, swelling, lumps or any unusual reaction, immediately contact your physician.



FRANÇAIS

Veillez lire ces instructions avec attention

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant ORTHOSERVICE AG déclare, sous sa seule responsabilité, que le présent produit est un produit médical de classe I et qu'il a été fabriqué conformément aux exigences des directives 93/42/CEE et 2007/47/CEE. Le présent mode d'emploi a été rédigé selon les prescriptions des directives mentionnées ci-dessus. Son but est de garantir une utilisation sûre et en bonne et due forme du produit médical.

MARQUES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque déposée de l'entreprise Velcro Industries B.V.
Breath-o-prene® est une marque déposée de l'entreprise ResMed Limited;

SÉLECTION/TAILLES

REF. 8281				
Mesure	S	M	L	XL
Circonf. cheville* cm	26/28	29/31	32/34	35/37
Colour: noir				
Ambidextre				
* Circonf. col du pied talon				

ENTRETIEN

- Ne pas blanchir Pas de nettoyage chimique
- Ne pas repasser Ne pas sécher en séchoir
- Instructions de lavage : lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre. Laisser sécher loin de toute source de chaleur.

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

PRÉCAUTIONS

Veiller à ce que le produit n'appuie pas sur des parties du corps enflées ou présentant des lésions. Le produit ne doit pas être serrée trop fort afin que n'apparaisse aucune meurtrissure et que les nerfs et/ou vaisseaux sanguins situés en-dessous ne soient pas comprimés. Il est conseillé de porter l'orthèse sur un vêtement afin d'éviter le contact direct avec la peau. Si vous avez des questions concernant l'utilisation, veuillez vous adresser à un technicien orthopédiste. Ne pas exposer le produit à une flamme ouverte ou à des champs magnétiques importants.

AVERTISSEMENTS

L'utilisation de ce produit est réservée aux indications médicales ou ne doit que se faire sur ordonnance médicale. Le réglage individuel doit être effectué par un technicien orthopédiste; ce dernier est un interlocuteur compétent aussi bien en ce qui concerne l'usage que pour donner des informations concernant la sécurité d'utilisation. Le réglage doit être effectué minutieusement afin de garantir l'efficacité, la tolérance et le bon fonctionnement de ce dispositif. D'éventuelles modifications de la structure ou des réglages ne doivent être effectués que sur prescription médicale et doivent être exécutés par un technicien orthopédiste. Les réglages effectués par le médecin ou le technicien orthopédiste ne doivent surtout pas être modifiés. Le produit est prévue pour être utilisée par un seul patient. Chez les patients particulièrement sensibles, le contact direct avec la peau peut entraîner des rougeurs et des irritations. En cas de douleurs, d'enflures ou d'autres problèmes veuillez consulter immédiatement votre médecin traitant.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG

Via Milano 7 - CH-6830 Chiasso (TI) - Switzerland
Tel. 0041 91 8220088 - Fax 0041 91 8220089
info@orthoservice.com - www.orthoservice.com

Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 - D-76532 Baden-Baden - Deutschland
Tel. 0049 (0)7221 9913911 - Fax 0049 (0)7221 9913913
info@orthoservice.de - www.orthoservice.de

Sede italiana: RO+TEN s.r.l.

Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 - I-20121 Milano (MI) - Italia

Sede operativa e amministrativa:

Via Comasina, 111 - I-20843 Verano Brianza (MB) - Italia
Tel. 0039 039 6014094 - Fax 0039 039 6014234
info@roplusten.com - www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC):
Orthoservice AG (CH) - 6830 Chiasso (TI) - Switzerland

РУССКИЙ

Прочитайте внимательно данную инструкцию

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Как производитель, ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I и изготовлено в соответствии с требованиями Директивы 93/42 / CEE и 2007/47 / CEE. Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надежного и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® является зарегистрированной торговой маркой Velcro Industries B.V.
Breath-o-prene® является зарегистрированной торговой маркой Nexus Foams Ltd.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

код 8281				
Размер	S	M	L	XL
Универсальный - подходит для обеих ног*	26/28	29/31	32/34	35/37
Цвет: черный				
Одинаково подходит для правой и левой ноги				

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Не отбеливать не подвергать химической чистке
- не гладить не сушить в сушилке
- Инструкции по мытью: Ручная стирка в 30° C с нейтральным мылом.

Выбрасывать изделие и его компоненты в специальных местах, предназначенных для сбора мусора.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на х/б белье во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к технику-ортопеду. Не рекомендуется носить ортез в непосредственной близости от открытого огня.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом и наложено ортопедом. Ортопед является вашим техником, который профессионально сможет наложить вам изделие и дать информацию по правильному использованию тьютора, учитывая все ваши особенности и индивидуальные нужды. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом и выполнены техником-ортопедом. Рекомендуется использовать только для одного пациента. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припулостей немедленно обратитесь к врачу.



ITALIANO

Leggere accuratamente le presenti istruzioni

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore, ORTHOSERVICE AG dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il presente prodotto è un dispositivo medico di Classe I ed è stato realizzato conformemente ai requisiti di base previsti dalle direttive 93/42/EEC e 2007/47/EEC. Le presenti istruzioni sono state redatte in accordo con quanto specificato in dette direttive ed hanno lo scopo di garantire l'uso corretto e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio commerciale registrato di Velcro Industries B.V.
Breath-o-prene® è un marchio commerciale registrato di Nexus Foams Ltd.

ASSORTIMENTO/TAGLIE

REF. 8281				
Taglia	S	M	L	XL
Circonf. collo del piede tallone cm	26/28	29/31	32/34	35/37
Colore: nero				
Ambidestro				

MANUTENZIONE

- Non candeggiare Pulizia chimica non consentita
- Non stirare Non asciugare in asciugatrice
- Lavaggio a mano fino a 30° con sapone neutro; lasciare asciugare lontano da fonti di calore

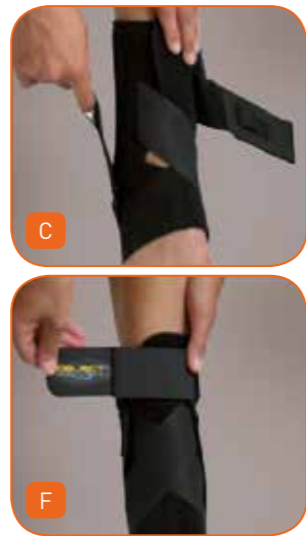
Non disperdere il prodotto o i suoi componenti nell'ambiente.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un tecnico ortopedico. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici.

AVVERTENZE

Il prodotto deve essere utilizzato su indicazione medica o su prescrizione ed applicato da un tecnico ortopedico, che è la figura competente di riferimento sia per l'applicazione sia per informazioni inerenti ad un uso sicuro, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Qualsiasi eventuale modifica di struttura o di regolazione del dispositivo deve essere prescritta da un medico ed eseguita da un tecnico ortopedico. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/tecnico ortopedico. Se ne raccomanda l'utilizzo da parte di un solo paziente. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 91 8220088 · Fax 0041 91 8220089
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0)7221 9913911 · Fax 0049 (0)7221 9913913
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
Sede italiana: RO+TEN s.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 6014094 · Fax 0039 039 6014234
info@roplusten.com · www.roplusten.com
Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC):
Orthoservice AG (CH) · 6830 Chiasso (TI) · Switzerland



DEUTSCH

EIGENSCHAFTEN

- Aus doppelt gefüttertem orthopädischem Neopren
- Spiralstäbe zur Verstärkung auf beiden Seiten
- An der Ferse offen
- Überkreuzte Riemchen am Fußhals, die unter der Sohle und zurück zu den Fußknochen geführt werden, um optimale Stabilität zu gewährleisten. Verschluss mit Klettband
- Oberer Verschlussriemen mit Klettband

INDIKATIONEN

- Konservative Behandlung nach Distorsionen Grad II
- Akute Tendinopathien
- Postoperative Rehabilitation
- Unterstützt die Wiederaufnahme von sportlichen Aktivitäten nach Distorsionen Grad II und III
- Chronische Gelenkschmerzen bedingt durch Sprunggelenksarthrose

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

ANLEGEN

- 1 Alle Klettverschlüsse öffnen und provisorisch locker schließen.
- 2 Die Bandage über den Fuß ziehen, so dass sich die Ferse genau in der Fersenaussparung befindet; anschließend den Fixierklettverschluss schließen (Abb. A).
- 3 Positionieren des seitlichen Klettverschlusses:
- das genähte Klettband seitlich greifen, über den Fußspann führen und zur Gegenseite und nach unten hin ziehen (Abb. B);
- unter der Fußsohle vor der Ferse durchführen und vertikal über dem Außenknöchel schließen (Abb. C).
- 4 Positionieren des Klettverschlusses auf der Innenseite:
- das genähte Klettband medial greifen, über den Fußspann führen und zur Gegenseite und nach unten hin ziehen (Abb. D);
- unter der Fußsohle vor der Ferse durchführen, spannen und senkrecht über dem Innenknöchel schließen (Abb. E).
- 5 Den oberen Riemen durch die entsprechende Schnalle ziehen, mit dem Klettband verschliessen. (Abb.F)

ANMERKUNG: Die Klettbinden können verschieden stark gespannt werden, je nachdem, welcher Stabilisierungsgrad gewünscht wird.

GARANTIE

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Wo zutreffend, gelten die spezifischen Garantiebedingungen, die zwischen dem Verkäufer und dem Käufer im betreffenden Land vereinbart wurden. Falls Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an den Verkäufer, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Orthoservice garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

ENGLISH

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Double-lined orthopaedic neoprene
- Spiral reinforcing rods on both sides
- Open heel
- Crossover instep straps with Velcro® fastenings pass under the sole of the foot and around the malleoli for maximum stability
- Fastens at the top with a Velcro® strap

INDICATIONS

- Conservative treatment after distortions grade II
- Acute tendinopathies
- Postoperative rehabilitation
- Supports the resumption of sporting activities after distortions grade II and III
- Chronic joint pain caused by ankle osteoarthritis

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

PUTTING ON THE APPLIANCE

- 1 Open all Velcro® closures and temporarily close them slightly.
- 2 Pull the bandage over the foot so that the heel is exactly in the middle of the heel opening, and subsequently close the Velcro® closure strap (fig. A).
- 3 Positioning of the lateral Velcro® closure:
- grip the sewn Velcro® strap laterally, guide over the instep and pull downwards to the opposite side (fig. B);
- guide under the sole of the foot before the heel and close vertically above the outer ankle (fig. C).
- 4 Positioning of the Velcro® closure on the inside:
- grip the sewn Velcro® strap medially, guide over the instep and pull downwards to the opposite side (fig. D);
- guide under the sole of the foot before the heel, tension and close vertically above the inner ankle (fig. E).
- 5 Pass the upper strap through the buckle provided, fasten with the Velcro® (fig. F).

NOTE: The Velcro® straps can be tensioned to different extents, depending on which degree of stabilisation is required.

WARRANTY

This warranty is governed by the statutory provisions of the country in which the product was purchased. Where relevant that country's regulations concerning warranties and the relationship between the seller and buyer shall apply. If you believe that the terms of the warranty may be applicable, first contact the retailer where the product was purchased. Orthoservice will repair or replace all or part of the device and its accessories if defects in materials and workmanship arise during the period of six months from the date of purchase.

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Structure en Néoprène orthopédique doublé
- Baleines de renfort en spirale sur les deux côtés
- Ouverture au talon
- Sangles croisées sur le cou-de-pied, passage sous la plante et retour sur les malléoles, pour un maximum de stabilité ; avec fermeture en Velcro®
- Sangle de fermeture supérieure en Velcro®

INDICATIONS

- Traitement conservateur après distorsions de degré II
- Tendinopathies aiguës
- Rééducation postopératoire
- Soutien de la reprise d'activités sportives après distorsions de degré II et III
- Arthralgies chroniques dues à une arthrose des articulations tibio-tarsiennes

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

ENFILAGE

- 1 Ouvrir toutes les bandes Velcro® et les refermer provisoirement sans serrer.
- 2 Enfiler le bandage sur le pied, de sorte que le talon se trouve exactement dans l'ouverture prévue à cet effet ; ensuite, fermer la bande Velcro® de fixation (Fig. A).
- 3 Positionnement de la bande Velcro® sur le côté :
- attraper la bande Velcro® cousue par le côté, la faire passer par-dessus le coup de pied et sur le côté opposé, puis la tirer vers le bas (Fig. B) ;
- la faire passer sous la plante du pied devant le talon, la tendre puis la fermer verticalement au-dessus de la malléole externe (Fig. C).
- 4 Positionnement de la bande Velcro® sur la face interne :
- attraper la bande Velcro® cousue par le milieu, la faire passer par-dessus le coup de pied et sur le côté opposé, puis la tirer vers le bas (Fig. D) ;
- la faire passer sous la plante du pied devant le talon, la tendre puis la fermer verticalement au-dessus de la malléole interne (Fig. E).
- 5 Faire passer la sangle supérieure dans la boucle correspondante, fixer avec le Velcro® (fig. F).

REMARQUE: les bandes Velcro® peuvent être tendues plus ou moins fort, selon le degré de stabilisation souhaité.

GARANTIE

Les dispositions de la loi en vigueur dans l'État où le produit a été acheté s'appliquent. Le cas échéant, les règles de garantie entre le vendeur et l'acheteur spécifiques du pays s'appliquent. En cas d'applicabilité présumée de la garantie, la première chose à faire est de contacter directement le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Orthoservice réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

РУССКИЙ

ХАРАКТЕРИСТИКА И МАТЕРИАЛЫ

- Структура выполнена из ортопедического неопрена с двойной подкладкой
- Усиливающие спиралевидные вставки с обеих сторон
- Отверстие для пятки
- Две перекрещивающиеся ленты на липучках на подъеме стопы проходят под подошвой к щиколотке для максимально устойчивой фиксации ортеза.
- Верхний ремень на липучках для наилучшей фиксации.

ПОКАЗАНИЯ

- Консервативное лечение после дисторсионных травм II и III степени тяжести;
- Острые тендиниты;
- Функциональное восстановление после хирургических операций;
- вспомогательное средство при возобновлении занятий спортом при остаточных явлениях после дисторсионных травм II и III степени тяжести;
- Хроническая артралгия при артрозе голеностопного сустава.

ПРОТИВПОКАЗАНИЯ

До настоящего времени не выявлены.

ПРИМЕНЕНИЕ

- 1 Расстегните все застёжки на липучках и временно вновь застегните их на самих себе.
 - 2 Вставьте стопу в полую часть Ортеза таким образом, чтобы пятка находилась точно в пяточном отверстии, и застегните фиксирующую застёжку на липучках Velcro® (рис. А).
 - 3 Размещение латерального ремешка на липучках Velcro®:
- возьмите ремешок, пришитый латерально, и натяните его над тыльной стороной стопы в направлении противоположной стороны и вниз (рис. В);
- протяните его под подошвой стопы позади пятки, натяните и застегните его в вертикальном положении над латеральной лодыжкой (рис. С).
 - 4 Размещение медиального ремешка на липучках Velcro®:
- возьмите ремешок, пришитый медиально, и натяните его над тыльной стороной стопы в направлении противоположной стороны и вниз (рис. D);
- протяните его под подошвой стопы позади пятки, натяните и застегните его в вертикальном положении над медиальной лодыжкой (рис. E).
 - 5 Пропустите верхний ремень через соответствующую пряжку и закрепите его с помощью липучки. (рис. F).
- ПРИМЕЧАНИЕ:** ремешки могут быть натянуты по-разному - настолько, насколько нужно для надежной фиксации бандажа.

ГАРАНТИЯ

Применяются положения закона, действующие в стране приобретения изделия. В некоторых случаях применяются гарантийные нормы между поставщиком и покупателем, действующие в стране. В случае предполагаемого использования гарантии, следует, в первую очередь, обратиться непосредственно к дистрибьютору, у которого было приобретено изделие. Orthoservice обязуется производить ремонт или замену всех компонентов устройства и соответствующих принадлежностей в случае дефектов обработки или материалов, выявленных в течение шести месяцев с даты приобретения.

ITALIANO

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in neoprene ortopedico bifoderato
- Stecche a spirale di rinforzo su entrambi i lati
- Apertura al tallone
- Cinturini ad incrocio sul collo del piede, passaggio sotto la pianta e ritorno sui malleoli per la massima stabilità; con chiusura a Velcro®
- Cinturino di chiusura superiore a Velcro®

INDICAZIONI

- Trattamento conservativo in seguito a traumi distorsivi di II grado
- Tendinopatie acute
- Recupero funzionale post-chirurgico
- Coadiuvante nella ripresa dell'attività sportiva in postumi traumi distorsivi di II e III grado
- Artralgie croniche su base artrosica della tibio-tarsica

CONTROINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

APPLICAZIONE

- 1 Aprire tutti i velcri e richiuderli provvisoriamente su loro stessi.
- 2 Infilare il piede nella parte tubolare della cavigliera in modo che il tallone si collochi perfettamente nell'apertura calcaneare e chiudere il Velcro® di posizionamento (fig. A).
- 3 Posizionare il cinturino a Velcro® laterale:
- afferrare il cinturino cucito lateralmente e tenderlo, al di sopra del dorso del piede, verso il lato opposto e verso il basso (fig. B);
- farlo scorrere sotto la pianta del piede a ridosso del tallone, tenderlo e chiuderlo in posizione verticale al di sopra del malleolo laterale (fig. C).
- 4 Posizionare il cinturino a Velcro® mediale:
- afferrare il cinturino cucito medialmente e tenderlo, al di sopra del dorso del piede, verso il lato opposto e verso il basso (fig. D);
- farlo scorrere sotto la pianta del piede a ridosso del tallone, tenderlo e chiuderlo in posizione verticale al di sopra del malleolo mediale (fig. E).
- 5 Infilare il cinturino di chiusura superiore nella fibbia corrispondente, tirare e chiudere a velcro (fig. F).

NOTA: i cinturini possono essere tesi in maniera diversa, secondo le esigenze contenitive.

GARANZIA

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nello Stato in cui il prodotto è stato acquistato. Ove pertinente si applicano le norme di garanzia tra il venditore e l'acquirente specifiche del Paese. In caso di presunta applicabilità della garanzia, rivolgersi per prima cosa direttamente al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Orthoservice si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.